chicco

4 in 1

Move & Grow
Grow and Walk Gym

• PALESTRA CRESCI E CAMMINA • GRANDIS AVEC MOI • WACHSE MIT MIR
• CRECE CONMIGO • GINÁSIO CRESCE E CAMINHA • GROEI MET MIJ
• ΜΕΓΑΛΩΣΕ ΜΑΖΙ ΜΟΥ • ROŚNIJ ZE MNĄ
• ИГРУШКА.РАЗВИВАЮЩИЙ ЦЕНТР GROW AND WALK
• BENİMLE BÜYÜ • РОСТИ ЗІ МНОЮ
• هيا ننمو سوياً

EASY TO TRANSFORM • FACILE DA TRASFORMARE

WHEELS WITH LOCK • RUOTE CON BLOCCO

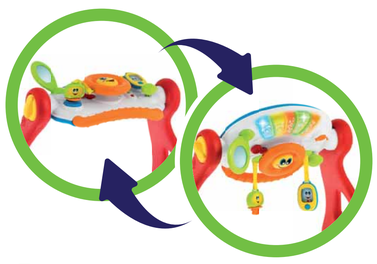
3-36 months | mesi

chicco

EASY TO TRANSFORM • FACILE DA TRASFORMARE

FACILE À TRANSFORMER
EINFACH ZU VERWANDELN
FÁCIL DE TRANSFORMAR
FÁCIL DE TRANSFORMAR
GEMAKKELIJK TE TRANSFORMEREN
ΕΥΚΟΛΟ ΣΤΗ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ
ŁATWA TRANSFORMACJA
ЛЕГКО ТРАНСФОРМИРУЕТСЯ
DÖNÜŞTÜRMESİ KOLA
ЛЕГКО ТРАНСФОРМУЄТЬСЯ
سهلة التحويل

Twist and turn system
Sistema svita e ruota
Système rotatif a vis
System abschrauben und drehen
Sistema «desatornilla y gira»
Sistema desapertar e rodar
Systeem losdraaien en roteren
Συστημα ξεβιδωματοσ και περιστροφησ
System odkręć i obróć
Система «открути и поворачивай»
Çevir ve döndür sistemi
Система розгвинчується та повертається
نظام "تويست أند تيرن"



EN Rotate, change position, screw back on and seal the product tightly.
IT Ruota, cambia posizione, riavvita e metti in sicurezza il prodotto.
FR Tourner, changer de position, revisser et mettre le produit en sécurité.
DE Drehen, position wechseln, und produkt wieder festschrauben.
ES Gire, cambie de posición, atornille y asegure el producto.
PT Rode, mude de posição, reaperte e fixe bem o produto.
NL Roteer, verander de stand, draai terug vast en maak het product goed en veilig vast.
EL Γυρισε το, αλλαξε θεση, ξαναβιδωσε και ασφαλισε το προϊον.
PL Obróć, zmień pozycję i mocno skręć produkt.
RU Поворачивай, меняй положение, прикрути и затяни потуже.
TR Döndürün, konum değiştirin, geri vidalayın ve ürünü sağlamca kapatın.
UK Повертай, зміняй положення, повторно загвинчуй та добре закріплюй.
AR دوّر وغيّر الوضعية ثم ثبت من جديد وأغلق المنتج بإحكام

chicco

4 in 1

GROWING through play and movement!
•
Giocare e muoversi per **CRESCERE**!

3-36 months | mesi

EASY TO TRANSFORM • FACILE DA TRASFORMARE

1

3-6 months • mesi

2

6-9 months • mesi

3

9-12 months • mesi

4

12 months • mesi - 3 years • anni

WHEELS WITH LOCK • RUOTE CON BLOCCO

Move & Grow
Grow and Walk Gym

Detachable activity • Pannello attività separabile

4 Game modes
Modalità di gioco

Mod. 1
Gym • Palestra

Mod. 2
Activity centre • Centro attività

Mod. 3
First steps • Primi passi

Mod. 4
Activities Table • Tavolo attività

Sounds and tunes
Suoni e melodie

Lights | Luci

chicco

EN Psychomotor Skills
The child improves their coordination of movement and begins to be able to perform several actions simultaneously.
IT Capacità Psicomotorie
Migliora la coordinazione dei movimenti e comincia ad essere in grado di eseguire contemporaneamente diverse azioni.
FR Capacités Psychomotrices
L'enfant améliore la coordination de ses mouvements et devient capable d'effectuer diverses actions en même temps.
DE Psychomotorische Fähigkeiten
Das Kind verbessert die Bewegungskoordination und ist langsam in der Lage, verschiedene Tätigkeiten gleichzeitig auszuführen.
ES Capacidades Psicomotoras
Mejora la coordinación de los movimientos y comienza a tener la capacidad de realizar varias actividades al mismo tiempo.
PT Capacidades Psicomotoras
A criança adquire o sentido de estabilidade e confiança melhorando a coordenação dos movimentos sendo capaz de realizar simultaneamente várias ações.
NL Psychomotorische Vaardigheden
Het kind verbetert de coördinatie van bewegingen en leert tegelijkertijd meerdere handelingen uitvoeren.
EL ΨΥΧΟΚΙΝΗΤΙΚΕΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΕΣ
Βελτιώνει το συντονισμό των κινήσεων και αρχίζει να μπορεί να κάνει ταυτόχρονα διαφορετικές ενέργειες.
PL Umiejętności Psychomotoryczne
Poprawia koordynację ruchów i uczy się wykonywać jednocześnie różne czynności.
RU ПСИХОМОТОРНЫЕ НАВЫКИ
Ребенок учится координировать свои движения и выполнять несколько действий одновременно.
TR Psikomotor Beceriler
Hareket koordinasyonunu iyileştirir ve çeşitli faaliyetleri aynı anda yapabilmeye başlar.
UK ПСИХОМОТОРНІ НАВИЧКИ
Дитина вчиться координувати руки та виконувати декілька дій одночасно.
AR المهارات النفسية الحركية
يقوم الطفل بتحسين التنسيق الحركي لديه ويتمكن من إجراء عدة حركات في نفس الوقت.

EN DETACHABLE ACTIVITY
IT PANNELLO ATTIVITÀ SEPARABILE
FR PANELPANNEAU D'ACTIVITÉS AMOVIBLE
DE ABNEHMBARE SCHALTTAFEL
ES TABLERO DE ACTIVIDADES DESMONTABLE
PT PAINEL DE ATIVIDADES REMOVÍVEL
NL AFNEEMBAAR ACTIVITEITENPANEEL
EL ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ
PL ZDEJMOWANY PANEL AKTYWNOŚCI
RU СЪЕМНАЯ ИГРОВАЯ ПАНЕЛЬ
TR AYRILABİLİR AKTİVİTE PANELİ
UK ІГРОВА ПАНЕЛЬ, ЩО ЗНІМАЄТЬСЯ
AR لوحة أنشطة قابلة للإزالة

Rear view mirror
Specchietto retrovisore
Rétroviseur
Rückspiegel
Retrovisor
Espelho retrovisor
Achteruitkijkspiegel
Καθρεφτησ
Lusterko wsteczne
Зеркало заднего вида
Dikiz aynası
Дзеркальце заднього виду
مرآة عكسية

5
Backlit buttons
Pulsanti retroilluminati
Boutons rétroéclairés
Leuchttasten
Botones retroiluminados
Botões retroiluminados
Verlichte drukknoppen
Κουμπια με οπισθιο φωτισμο
Podświetlanych przycisków
Кнопок с подсветкой
Arkadan aydınlatmalı düğme
Кнопок з підсвіткою
5 أزرار خلفية مضيئة

Ignition key
Chiave di accensione
Clé d'allumage
Zündschlüssel
Ilave de arranque
Chave de ignição
Startsleutel
Κλειδι ενεργοποιησησ
Kluczyk zapłonu
Ключ зажигания
Kontak anahtarı
Ключ увімкнення
مفتاح تشغيل

Steering wheel with horn
Volante con clacson
Volant avec klaxon
Lenkrad mit hupe
Volante con claxon
Volante com buzina
Stuurwiel met claxon
Τιμονι με κορνα
Kierownica z klaksonem
Руль с клаксоном
Kornalı direksiyon simidi
Кермо з клаксоном
عجلة قيادة مع زمور

Gear stick
Leva del cambio
Levier de vitesses
Schalthebel
Palanca de cambios
Alavanca das mudanças
Versnellingshendel
Μοχλοσ ταχυτητων
Dźwignia zmiany biegów
Рычаг переключения передач
Vites kolu
Важіль-перемикач
عصا نقل السرعة

Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy
www.chicco.com

For Great Britain:
ARTSANA UK LTD
Building 1, 2nd Floor, Imperial Place, Maxwell Road, Borehamwood, Hertfordshire, WD6 1JN
Reception.uk@artsana.com
0208 953 6627 - www.chicco.co.uk - www.chiccospares.co.uk

DYSTRYBUTOR: ARTSANA POLAND SP. Z O.O.
01-377 WARSZAWA UL. POŁCZYŃSKA 31 A
info.pl@artsana.com

Türkiye'deki İthalatçı Firma:
ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Eski Üsküdar Yolu Erkut Sokak Üner Plaza No:4/1 Kat:12
Ataşehir - İstanbul TÜRKİYE - Tel: 0 216 570 30 30
Üretici: Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy

GUARDAR ESTA EMBALAGEM PARA EVENTUAIS CONSULTAS
IMPORTADOR: ARTSANA BRASIL LTDA.
AV. COMENDADOR ALADINO SELMI, 4630 – GALPÕES 06 E 07
VILA SAN MARTIN – CAMPINAS – SP – CEP 13.069-096
TEL: (11) 2246-2100 / SAC: (11) 2246-2129
CNPJ: 02.340.424/0001-20
E-MAIL: sac.brasil@artsana.com - SITE: www.chicco.com.br

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

Made in China - Fabbricato in Cina - Fabriqué en Chine - Hergestellt in China - Fabricado en China - Fabricado na China - Vervaardigd in China - Παράγεται στην Κινα - Wyprodukowano w Chinach - Изготовлено в Китае - Çin'de üretilmiştir - Виготовлено в Китаї - صُنع في الصين

Read the instructions carefully and keep for future reference - Leggere e conservare - Lire et conserver - Bitte die Gebrauchsanweisung lesen und für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren - Leer y conservar - Leia e conserve - Lezen en bewaren - Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση - Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje i zachować je na przyszłość - Прочитать и сохранить - Talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız - Прочитайте та збережіть - اقرأ هذه التعليمات بعناية واحفظ بها للرجوع إليها في المستقبل

ИГРУШКА.РАЗВИВАЮЩИЙ ЦЕНТР GROW AND WALK
"Изготовитель: «Артсана С.п.А» Виа Салдарини Кателли 1, 22070 Грандате, Комо, Италия
Импортер/Дистрибьютор/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Артсана Рус», 125375 Россия, г. Москва, Дегтярный переулок, д. 4, стр. 1, эт.5, пом.1, ком.1 www.chicco.ru, Телефон: +7(495)662-30-27"

Материалы : АБС, твердый полиэтилен

Комплектация, предосторежения, условия хранения, уход: см. инструкцию/упаковку. Хранить в чистом сухом месте, вдали от источников тепла и солнечных лучей.

ТР ТС 008/2011 "О безопасности игрушек"

Дата изготовления: указана на упаковке (формат:ГГНН), где: ГГ-год, НН- неделя в году

Срок службы 2 года

01 PET · 04 LDPE · 05 PP · 21 PAP · PET 01 · LDPE 04 · PP 05 · PAP 21
www.chicco.com/recycle

Works with 3 x AA batteries of 1.5 Volt (not included).
Funziona con 3 pile AA da 1,5 Volt (non incluse).
Fonctionne avec 3 piles AA de 1,5 Volt (non incluses).
Funktioniert mit 3 AA-Batterien zu 1,5 Volt (nicht enthalten).
Funciona con 3 pilas AA de 1,5 Voltios (no incluidas).
Funciona com 3 pilhas AA de 1,5 Volt (não incluídas).
Werkt op 3 AAA batterijen van 1,5 Volt (niet inbegrepen).
Λειτουργεί με 3 μπαταρίες AA 1,5 Volt (δεν περιλαμβάνονται).
Zabawka jest zasilana 3 bateriami typu AA 1,5 volt (nie są dołączone).
Работает от 3 батареек на 1,5 вольт (не входят в комплект).
3 adet 1,5 Volt'luk AA tipi pil ile çalışır (pakete dahil değildir).
Іграшка працює від 3 батарейок типу "АА" напругою 1,5 Вольт (не входять до комплекту).
يتطلب 3 بطاريات 1.5 AAA فلط (ليست مورّدة).

The images are purely symbolic. The product contained in the package may have a different colour variant.
Le immagini sono puramente simboliche. Il prodotto contenuto nella confezione potrebbe avere una diversa variante colore.
Visuels non contractuels, la couleur du produit peut varier.
Abbildungen können vom Original abweichen. Das in der Verpackung enthaltene Produkt kann eine andere Farbvariante aufweisen.
Las imágenes son puramente simbólicas. El producto dentro del pack puede tener una pequeña variante de color.
As imagens são puramente simbólicas. O produto contido na embalagem pode ter uma cor diferente.
De afbeeldingen zijn puur symbolisch. Het product in de verpakking kan een andere kleurvariant hebben.
Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Το προϊόν μπορεί να έχει διαφορετικούς χρωματισμούς.
Obrazy są czysto symboliczne. Produkt w opakowaniu może występować w innym wariancie kolorystycznym.
Изображения являются чисто символическими. Продукт, содержащийся в упаковке, может иметь другой цветовой вариант.
Görüntüler tamamen sembolikti. Paketin içerdiği ürünün renklerinde farklılıklar olabilir.
Зображення мають демонстраційний характер. Продукт, що міститься в упаковці, може відрізнятися за кольором.
الصور رمزية بحتة. قد يكون للمنتج الموجود في العبوة لون مختلف

Cod. 00 009335 000 000
Mcode 52513
DOM

8 058664 086825

chicco

GROWING through play and movement! • Giocare e muoversi per **CRESCERE**!
• Jouer et bouger pour grandir • Spielen und sich bewegen um zu wachsen • Jugar y moverse para crecer
• Brincar e mover-se para crescer • Spelen en bewegen om te groeien • παίζει και κινείται για να μεγαλώσει
• Rośniemy bawiąc się i chodząc • Растит, играй и двигайся • Oyun ve hareketle büyüme • Ростити та рухатись, щоб рости
• العبو من خلال الحركة والنمو

3-36 months | mesi

4 Modalità di gioco
Sounds and tunes
Suoni e melodie
Lights | Luci

Twist and turn system • Sistema svita e ruota

WHEELS WITH LOCK • RUOTE CON BLOCCO

EASY TO TRANSFORM • FACILE DA TRASFORMARE

1

EN 3-6 months ACTIVITY GYM supports development of motor skills and prepares baby for crawling.
IT 3-6 mesi PALESTRA ATTIVITÀ supporta lo sviluppo motorio e lo prepara a gattonare.
FR 3-6 mois PORTIQUE D'ACTIVITÉS favorise le développement moteur et prépare l'enfant à marcher à quatre pattes.
DE 3-6 Monate GYM unterstützt die motorische Entwicklung und bereitet das Baby darauf vor, zu krabbeln.
ES 3-6 meses GIMNASIO DE ACTIVIDADES favorece el desarrollo motor y prepara al niño para gatear.
PT 3-6 meses GINÁSIO DE ATIVIDADES apoia o desenvolvimento motor e prepara-o para gatinhar.
NL 3-6 maanden GYM MET ACTIVITEITEN ondersteunt de motorische ontwikkeling en geeft training om te leren kruipen.
EL 3-6 μηνών ΓΥΜΝΑΣΤΗΡΙΟ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ υποστηριζει την κινητικη ανατυξη και το προετοιμαζει για να κανει ανιχνευση
PL 3-6 miesięcy ZABAWKA INTERAKTYWNA wspomaga rozwój ruchowy i przygotowuje dziecko do raczkowania.
RU 3-6 месяцев СПОРТИВНЫЙ ЦЕНТР развивает моторики и подготавливает малыша к ползанию.
TR 3-6 ay AKTİVİTE SPOR ALANI, motor becerilerinin gelişimini destekler ve bebeği emeklemeye hazırlar.
UK 3-6 місяців СПОРТИВНЕ ЗНАРЯДДЯ сприяє розвитку моторики та готує до повзання.
AR من عمر 3-6 أشهر مركز أنشطة يدعم تطور المهارات الحركية للطفل ويعد له ليحبو.

2

EN 6-9 months ACTIVITY CENTRE develops sensory and cognitive skills.
IT 6-9 mesi CENTRO ATTIVITÀ sviluppa le capacità sensoriali e cognitive.
FR 6-9 mois CENTRE D'ACTIVITÉS développe les capacités sensorielles et cognitives.
DE 6-9 Monate AKTIVITÄTSCENTER entwickelt die sensorischen und kognitiven Fähigkeiten.
ES 6-9 meses CENTRO DE ACTIVIDADES desarrolla las capacidades sensoriales y cognitivas.
PT 6-9 meses CENTRO DE ATIVIDADES desenvolve as capacidades sensoriais e cognitivas.
NL 6-9 maanden ACTIVITEITENCENTRUM ontwikkelt de zintuiglijke en cognitieve capaciteiten.
EL 6-9 μηνών ΚΕΝΤΡΟ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ αναπτυσσει τις αισθητηριες και γνωστικες ικανοτητες.
PL 6-9 miesięcy CENTRUM AKTYWNOŚCI rozwija umiejętności sensoryczne i poznawcze.
RU 6-9 месяцев ИГРОВОЙ ЦЕНТР развивает сенсорные и когнитивные способности.
TR 6-9 ay AKTİVİTE MERKEZİ duyusal ve bilişsel becerileri geliştirir.
UK 6-9 місяців ІГРОВИЙ ЦЕНТР розвиває сенсорні та когнітивні здібності.
AR من عمر 6-9 أشهر مركز أنشطة يطور المهارات الحسية والمعرفية.

3

EN 9-12 months FIRST STEPS helps the baby to stand on its feet.
IT 9-12 mesi PRIMI PASSI sostiene il bambino ad alzarsi in piedi.
FR 9-12 mois PREMIERS PAS aide l'enfant à se mettre debout.
DE 9-12 Monate ERSTE SCHRITTE unterstützt das Kind dabei, sich aufzurichten.
ES 9-12 meses ANDADOR ayuda al niño a levantarse.
PT 9-12 meses PRIMEIROS PASSOS ajuda o bebé a pôr-se de pé.
NL 9-12 maanden EERSTE STAPPES ondersteunt het kind wanneer het gaat staan.
EL 9-12 μηνών ΠΕΡΠΑΤΟΥΡΑ ΠΡΩΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ενισχυει το μωρο για οταν θελει οβιο.
PL 9-12 miesięcy PIERWSZE KROKI pomaga dziecku stanąć na nogi.
RU 9-12 месяцев ХОДУНКА помогает ребенку встать на ноги.
TR 9-12 ay İLK ADIMLAR bebeğin ayakları üzerinde durmasına yardım eder.
UK 9-12 місяців ПЕРШІ КРОКИ підтримує дитину, допомагаючи їй підвестися на ноги.
AR من عمر 9-12 شهر الخطوات الأولى تساعد الطفل على الوقوف على قدميه.

4

EN 12 months-3 years TABLE activities with lights and music.
IT 12 mesi -3 anni TAVOLO attività con luci e musiche.
FR 12-36 mois TABLE activités avec lumières et musiques.
DE 12m-3 Jahre AKTIVITÄTEN-TISCH mit Lichtern und Musik.
ES 12m-3 años MESA actividades con luces y melodías.
PT 12m-3 anos MESA de atividades com luzes e música.
NL 12 m-3 jaar TAFEL activiteiten met lichtjes en muziek.
PL 12 m-3 lata STOLIK zabawy ze światełkami i muzyką.
EL 12 μηνών - 3 ετων ΤΡΑΠΕΖΙ δραστηριοτητων με φωτα και μουσικες.
RU 12м-3 года ИГРОВОЙ СТОЛИК со звуковыми и световыми эффектами.
TR 12ay-3 yaş ışıklı ve müzikli MASA aktiviteleri.
UK 12 місяців-3 роки ІГРОВИЙ зі світловими ефектами та мелодіями.
AR من عمر 12 شهر إلى 3 أعوام طاولة أنشطة مع مؤثرات ضوئية وموسيقى.

Move & Grow
Grow and Walk Gym

www.chicco.com